



## Remissvar; Att förstå och bli förstådd - ett reformerat regelverk för tolkar i talade språk SOU 2018:83

### Arbetsmarknadsförvaltningens yttrande

Luleå kommun ställer sig positiv till utredningen. Utredningen föreslår, framför allt för statliga myndigheter ett antal centrala åtgärder som troligen även kommer att innebära viss påverkan på både kommuner och regioner. I utredningen framkommer att barntolkning förbjuds och regelverk, kvalitetssäkring och tillsyn utvecklas. Genom distinkta utbildningsvägar, en ökad kapacitet och, kompetens och auktorisation för tolkar ökar rättssäkerheten på alla plan och en uppvärdering av professionen tolk. Vidare föreslås att en modell ska utvecklas för samverkan och utveckling av flerspråkig terminologi med syftet att på sikt utveckla en gemensam basterminologi som stöd för tjänster och tekniska applikationer. Luleå kommun ser positivt på de nya förslag som avser att tydliggöra, stärka och säkerställa tolkning i talade språk av god kvalitet, då detta är lika viktigt för den enskilde, som för beställaren. Ett kraftigt ökat behov av tolktjänster är en fråga av betydelse inte enbart för offentlig sektors effektivitet och patient- och rättssäkerheten, utan även för samhällets mer övergripande integrationspolitik och utveckling. Vidare välkomnas en rekommendation till SKL Kommentus att prioritera samordnad upphandling av tolktjänster. Det vore ett effektivt sätt att hantera det och skulle också öka kvaliteten i de tjänster som upphandlas.

Magnus Johansson  
Avdelningschef Integrationsavdelningen



## Svar på Betänkande Att förstå och bli förstådd - ett reformerat regelverk för tolkar i talande språk (SOU 2018:83)

U 2018/04684/UF Utbildningsdepartementet

### Kommunens ställningstagande i huvudsak.

Luleå kommun ser positivt på de nya förslag som avser att tydliggöra, stärka och säkerställa tolkning i talade språk av god kvalitet, då detta är lika viktigt för den enskilde, som för beställaren. Ett kraftigt ökat behov av tolktjänster är en fråga av betydelse inte enbart för offentlig sektors effektivitet och patient- och rättssäkerheten, utan även för samhällets mer övergripande integrationspolitik och utveckling.

### Sammanfattning av betänkandet

Den statliga utredningen "Att förstå och bli förstådd – ett reformerat regelverk för tolkar i talande språk (SOU 2018:83). Tolkutredningen innehåller en översyn av samhällets behov av och tillgång till tolkar. Utredningens intention att ge förslag på ett flexibelt, rättssäkert och effektivt system som fungerar på lång sikt inom offentlig sektor. För Luleå kommun samordnar arbetsmarknadsförvaltningen yttrandet på betänkandet. Yttrande har även inhämtats från kommunstabens inköpsavdelning.

### Beskrivning av ärende

Stat, kommuner och regioner upplever ett ökat behov av tolktjänster, den problembild som funnits över tid gäller hur tillgängligheten till tolktjänster av hög kvalitet kan ökas, för att kunna möta förvaltningslagens krav på tolk, när sådan behövs.

Luleå kommun ställer sig positiv till de åtgärder som presenteras i utredningen som föreslår, framför allt för statliga myndigheter, ett antal centrala åtgärder som troligen även kommer att innebära viss påverkan på både kommuner och regioner. I utredningen framkommer att barntolkning förbjuds och regelverk, kvalitetssäkring och tillsyn utvecklas. Genom distinkta utbildningsvägar, en ökad kapacitet och, kompetens och auktorisation för tolkar ökar rättssäkerheten på alla plan och en uppvärdering av professionen tolk. Vidare föreslås att en modell ska utvecklas för samverkan och utveckling av flerspråkig terminologi med syftet att på sikt utveckla en gemensam basterminologi som stöd för tjänster och tekniska applikationer. Luleå kommun tror på och förordar en samordnad upphandling av tolktjänster. Det vore ett effektivt sätt att hantera det och skulle också kunna öka kvaliteten i de tjänster som upphandlas.



För Luleå Kommun

Magnus Johansson  
Avdelningschef Integration